



Народное слово

Узбекистан — государство с великим будущим

Издается с 1 января 1991 года • Http: HC.uzpak.uz • E-mail: slovo@uzpak.uz • 3 мая 2003 года, N 95 (3187) • Суббота

НОВЫЙ ЭТАП СОТРУДНИЧЕСТВА



Президент Республики Узбекистан Ислам Каримов 2 мая в резиденции Оксарой принял президента Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР) Жана Лемьера.

Сотрудничество Узбекистана с ЕБРР прошло испытание временем. Банк впервые финансировал проект в Узбекистане в 1993 году. За минувший период наша страна стала самым близким партнером ЕБРР в деле распределения кредитов, выделяемых для Центрально-азиатского региона, считающегося приоритетным в его стратегии. До сегодняшнего дня с участием ЕБРР в Узбекистане реализовано 20 проектов общей стоимостью 1,4 млрд. долларов США. Вклад банка при этом составляет 723,8 млн. долларов. В настоящее время разрабатывается еще 8 проектов общей стоимостью 320 млн. долларов. Как и в других странах, ЕБРР уделяет особое внимание вопросам поддержки и расширения в Узбекистане частного сектора, выделения кредитов для проектов малого и среднего бизнеса, развития рыночной инфраструктуры, экологии.

финансисты, предприниматели, банкиры, политики из десятков стран мира. Очередное ежегодное заседание Совета управляющих ЕБРР состоится 4-5 мая в столице Узбекистана.

Президент Ислам Каримов подчеркнул, что это событие свидетельствует о прочности доверия ЕБРР к Узбекистану и о том, что банком руководит решительная личность. Проведение этого крупного форума в Ташкенте, всесторонняя подготовка к нему показывают, что сотрудничество развивается на высоком уровне.

Во время встречи обсуждались вопросы, касающиеся данного форума, и возможности дальнейшего расширения сотрудничества Узбекистана с ЕБРР.

(УзА).

Фото Абдувахида ТУРАЕВА, УзА.

ПАРТНЕРСТВО ВО ИМЯ СОЗИДАНИЯ

Итак, сегодняшний день, по сути, дает старт целому ряду мероприятий, которые пройдут в рамках XII ежегодного заседания Совета управляющих Европейского банка реконструкции и развития. И начнется эта программа с одного из важнейших событий — с Инвестиционного форума Республики Узбекистан, в официальном открытии которого примут участие Премьер-министр нашей страны Уткур Султанов и президент ЕБРР Жан Лемьер.

Татьяна ОРЛОВА.

Как все мы ожидаем, заседание Совета управляющих ЕБРР, уже можно утверждать, станет еще одним дополнительным стимулом для привлечения инвестиций в экономику Узбекистана и, безусловно, обратит внимание международных банковских и финансовых институтов на огромный инвести-

ционный потенциал нашей страны, да и всех стран Центральной Азии. Надо сказать, что это важнейшее международное мероприятие проходит на достаточно благоприятном для нашей страны фоне. Так, в прошлом году общий объем иностранных инвестиций составил свыше 650 миллионов долларов США. Активно реализуется Государственная инвестиционная про-

грамма, которая включает 87 инвестиционных проектов общей стоимостью 4,3 миллиарда долларов, причем 30 процентов из них составляют прямые иностранные инвестиции. В значительной степени работа по привлечению таких инвестиций активизировалась после принятия правительственной программы по созданию предприятий с иностранными инвести-

циями в регионах республики с предоставлением дополнительных льгот и преференций. Уже сегодня создано 152 новых совместных предприятия во всех областях, а в период до 2005 года иностранным инвесторам предлагается принять участие в создании еще более чем 140 новых совместных производств.

(Окончание на 2-й стр.)



Приехавшие в нашу страну первые участники XII ежегодного заседания Совета управляющих ЕБРР, которое будет работать в Ташкенте 4-5 мая, отмечают масштабность созидательных преобразований в узбекской столице, а также высокую степень подготовленности к приему и размещению гостей.

О том, как эта работа проводилась в гостинице "Интерконтиненталь-Ташкент", корреспонденты "Народного слова" беседуют с генеральным менеджером Кисом КРАМЕРОМ.

— Господин Крамер, в связи с предстоящим форумом, конечно же, было очень много дел и забот и на сотрудников вашей службы легла колоссальная нагрузка в решении множества организационных вопросов.

— Подготовку к нынешней встрече мы начали год назад. За это время была проведена целая серия тренингов, способствующая повышению квалификации наших сотрудников, что позволит в



Накануне события

Последний штрих — он важный самый

конечном итоге нашим гостям чувствовать себя здесь в высшей степени комфортно. У нас прекрасный персонал, но, хорошо понимая значимость предстоящей встречи, мы также обратились к нашим коллегам, специалистам из Бухареста, Тель-Авива, Будапешта, Афин, Вены. Дополнили нашу команду 60 студентов последних курсов из туристического колледжа, которые, что называется, при-

шлись ко двору и вместе с тем сразу получили прекрасную практику.

Как известно, наш отель и Международный бизнес-центр являются отправной точкой всех действий, связанных с проведением форума. Поэтому предусмотрено все — организованы регистрационный центр и пресс-центр, залы для заседаний и камерных встреч и т.д. Закуплены напитки и продукты питания. В отеле функционирует шесть ресторанов, где посетителям будет предоставлено меню с учетом самых изысканных вкусов. Благодаря местным специалистам, обновлена вся мебель. Отлично поработали дизайнеры из Германии — уже сегодня персонал одет в новые костюмы. Проведена огромная работа в плане соблюдения безопасности. Немало сделано и за пределами комплекса — построена замечательная автостоянка, рассчитанная более чем на 100 машин, оборудованы кабинеты для сотрудников милиции. Словом, сделано немало, не говоря о мелочах, и мы удовлетворены своей работой.

— Господин Крамер, а как же, на ваш взгляд, перспективы откроет предстоящее событие для еще более интенсивного развития экономики Узбекистана?

— Я уже более трех лет ра-

ботаю в Ташкенте. За это время получил довольно обширное представление об экспортном и инвестиционном потенциале Узбекистана. Это не только минерально-сырьевые ресурсы и сфера добычи полезных ископаемых, но и продукция машиностроения, электротехнической промышленности, сельского хозяйства, строительной индустрии, других отраслей.

Хотелось бы, чтобы многие участники ежегодного заседания не только ознакомились со всем этим, но и определили для себя приоритетные отрасли промышленности, в которые они хотели бы вложить свои инвестиции.

Несомненно и то, что предстоящее мероприятие еще более оживит деловую жизнь вашей страны, создаст предпосылки для новых капиталовложений в дальнейшее развитие узбекской экономики, повышению эффективности действия рыночных механизмов.

Ольга КАЛИНИНА, Пулат ДАНИЯРОВ.

НА СНИМКЕ: Кис Крамер — генеральный менеджер отеля «Интерконтиненталь — Ташкент» и сотрудница службы Татьяна Петрухина. Фото Рашида ГАЛИЕВА.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Кабинета Министров Республики Узбекистан

О дополнительных мерах по усилению правовой защиты прямых иностранных инвестиций

В соответствии с Законом Республики Узбекистан "О гарантиях и мерах защиты прав иностранных инвесторов" и в целях обеспечения более благоприятных условий для привлечения в республику прямых иностранных инвестиций, создания действенного механизма их надежной правовой защиты, дальнейшего улучшения на этой основе инвестиционного климата в стране Кабинет Министров постановляет:

1. Возложить на Министерство юстиции Республики Узбекистан задачи по обеспечению правовой защиты иностранных инвесторов и предприятий с иностранными инвестициями.

Предоставить Министерству юстиции Республики Узбекистан следующие права: изучать обоснованность привлечения иностранных инвесторов и предприятий с иностранными инвестициями к ответственности путем ознакомления с необходимыми документами, в том числе материалами уголовного, гражданского, хозяйственного и административного дел; вносить руководителем министерства, ведомств и контролирующих органов, а также местных органов власти и управления представления об устранении выявленных нару-

шений законодательства, причин нарушения и способствующих условий, обязательные для исполнения в установленные сроки; ставить перед соответствующими органами вопрос о привлечении виновных должностных лиц к ответственности при выявлении фактов нарушения ими прав и законных интересов иностранных инвесторов и предприятий с иностранными инвестициями, а также при неисполнении должностными лицами законных требований органов юстиции; приостанавливать действия или решения контролирующих и местных органов власти и управления, нарушаю-

щие права иностранных инвесторов и предприятий с иностранными инвестициями; обращаться с предложениями в судебные инстанции без уплаты государственной пошлины о пересмотре судебных актов по уголовным, гражданским, хозяйственным и административным делам, нарушающим права и законные интересы иностранных инвесторов и предприятий с иностранными инвестициями; привлекать соответствующих специалистов для проведения проверок обращений иностранных инвесторов и предприятий с иностранными инвестициями о нарушении их прав и законных интересов.

Установить, что решения Министерства юстиции Республики Узбекистан в части обеспечения защиты прав иностранных инвесторов и предприятий с иностранными инвестициями являются обязательными для министерств, ведомств, хозяйственных объединений, хокимов областей, городов и районов.

2. Образовать в структуре Министерства юстиции Республики Узбекистан Управление по правовой защите иностранных инвесторов и предприятий с иностранными инвестициями со штатной численностью 10 единиц, а в Министерстве юстиции Республики Каракалпакстан, уп-

равлений юстиции областей и г.Ташкента — соответствующие отделы. Министерству финансов Республики Узбекистан поручить в текущем содержании Управления по правовой защите иностранных инвесторов и предприятий с иностранными инвестициями Министерства юстиции Республики Узбекистан и соответствующих отделов.

3. Министерству юстиции Республики Узбекистан: в двухнедельный срок утвердить структуру и положение об Управлении по правовой защите иностранных инвесторов и предприятий с иностранными инвестициями; совместно с Агентством по иностранным инвестициям в трехмесячный срок подготовить на иностранных языках систематизированный сборник нормативно-правовых актов, регламентирующих деятельность иностранных инвесторов в Республике Узбекистан, для размещения в сети Интернет.

4. Департаменту внешнеэкономических связей и иностранных инвестиций Кабинета Министров оказать содействие в привлечении грантов для поддержания материально-технической базы региональных отделов Министерства юстиции Республики Узбекистан по правовой защите иностранных инвесторов и предприятий с иностранными инвестициями.

5. Министерству юстиции и Департаменту внешнеэкономических связей и иностранных инвестиций Кабинета Министров установить постоянный мониторинг за деятель-

ностью предприятий с иностранными инвестициями, глубоко и детально изучать обращения и предложения, поступающие от иностранных инвесторов, и ежеквартально докладывать в Кабинет Министров аналитические материалы вместе с конкретными предложениями по дальнейшему улучшению организационной работы по привлечению прямых иностранных инвестиций и обеспечению защиты прав иностранных инвесторов.

6. Министерству юстиции Республики Узбекистан в месячный срок совместно с заинтересованными министерствами и ведомствами внести в Кабинет Министров предложения об изменениях и дополнениях в законодательство, вытекающих из настоящего постановления, а также обеспечить внесение соответствующих изменений и дополнений в нормативные акты министерств и ведомств.

7. Контроль за выполнением настоящего постановления возложить на заместителя Премьер-министра Республики Узбекистан Азимова Р.С. и Ганиева Э.М.

Председатель Кабинета Министров Н. КАРИМОВ

г. Ташкент, 2 мая 2003 г.

Год махалли

Говорят, что самые стойкие воспоминания бывают у детей в возрасте, когда детство еще не закончилось, а отрочество еще не наступило. Именно в этом возрасте социальная среда, в которой находится ребенок, оказывает серьезное влияние на формирование его мировоззрения, мироощущения. Об этом говорил в беседе вице-президент возглавляемой бывшим президентом Финляндии Марти Ахтисаари Международной кризисной группы Ален Делетрос, недавно возвратившийся из Узбекистана, где он по роду своей работы вместе с семьей находился несколько лет.

Взгляд из центра Европы

Дж. ДЕХКАНОВ, ИА "Жахон".

Напомним, что ICG — это организация, деятельность которой сконцентрирована, главным образом, на предотвращении кризисных и конфликтных ситуаций посредством сбора информации на территории, где это может произойти. На базе собранных сведений группа выработывает рекомендации для принимающих решения инстанций в целях предотвращения конфликта еще до его начала. Штаб-квартира рабочей группы ICG находится в Брюсселе.

По словам А. Делетроса, спустя некоторое время после приезда в Брюссель он начал замечать, что его сын стал каким-то замкнутым, невольно занимался сравнением поступков и взглядов на мир своих бельгийских сверстников с тем, что он видел теперь уже в очень далеком для него Узбекистане. Родители мальчика с некоторым удивлением констатировали, что если их сын в Узбекистане был как все его сверстники непоседой и неугомонным, игравшим все свое свободное время в футбол с махаллинскими мальчишками, с которыми, кстати, прекрасно ладил и дружил, то после возвращения в Бельгию он практически перестал общаться со своими сверстниками. Родители склонны объяснять это тем, что здесь сама социальная среда не располагает к такому общению.

В Узбекистане мальчик мог прийти в любую семью махалли, куда приглашал его узбекский товарищ по совместным детским забавам, зная при этом, что согласно вековым традициям узбекского народа он будет принят как самый желанный гость, что с ним охотно поделаются обедом, быть может, не таким богатым и разнообразным как в Бельгии, но это будет сделано от чистого сердца. При этом никто не окажется в неловкой ситуации, оттого что неожиданно появился лишней человек, которого нужно пригласить разделить трапезу с хозяевами дома, какого бы возраста этот человек ни был. Коль скоро мы коснулись этой грани богатейшей традиции узбекского народа, то уместно напомнить, что, приступая к приготовлению обеда, хозяйка дома обязана заложить в котел и долю (насиба) гостя, не конкретно определенного, а который может неожиданно прийти в дом. В этом и заключается характерная черта узбекского гостеприимства.

Сыну А. Делетроса в школе предложили написать сочинение о стране, где он вместе с родителями провел несколько лет. В нем мальчик написал о том, что его самой любимой страной является солнечный Узбекистан, где всегда есть в изобилии ни с чем не сравнимые по вкусу и аромату фрукты и овощи. Далее мальчик изложил на бумаге свои впечатления от посещения исторических городов нашей страны. В частности, он отме-

тил, что ему чрезвычайно повезло в жизни, так как он воочию увидел сказочно красивые города Самарканд, Бухару и Хиву.

Как считает этот бельгийский ребенок, после возвращения на Родину ему недостает атмосферы непринужденности, сопричастности к чему-то общему, неписаных моральных устоев, которые ты должен соблюдать, проживая в махалле, где каждый знаком друг с другом, где в трудную минуту тебе подставят плечо и всегда помогут.

Разумеется, каждому человеку дорога его собственная Родина, как известно, ее, как и родители, не выбирают, но коль скоро иностранный мальчик из благополучной Европы вылез столько впечатлений из нашей страны, значит, мы с вами обладаем еще чем-то более ценным, чего нет у европейцев. Оно складывалось в течение тысячелетней истории и выпестовывалось веками. Не чуждое — это традиции и обычаи нашего народа.

По мере продвижения Узбекистана по пути рыночной экономики, углубления процесса глобализации под воздействием внешних факторов они будут постепенно изменяться, теряя свое первоначальное значение, и поэтому необходимо бережно отношение со стороны общества к традициям и обычаям махалли, доставшимся от наших предков, чтобы нам избежать того, чего не удалось Европе — утраты чувства локтя. Брюссель.

Уважаемые читатели, не пропустите!

Скоро выйдет в свет четвертый номер журнала "Экономический вестник Узбекистана" — спецвыпуск, посвященный Ташкентскому форуму Европейского банка реконструкции и развития!

Кроме материалов об этом, в номере Вы найдете:

- роль Национального банка Узбекистана в реализации макроэкономической политики и осуществлении структурной перестройки страны;
- АГМК: готовность к сотрудничеству с иностранными инвесторами;
- Узбекистан—Германия: поиск новых форм экономического и научно-технического сотрудничества;
- совершенствование правового регулирования экспортно-импортных отношений;
- седьмая весна «Ташабуса»;
- информационные технологии в полиграфии Узбекистана;
- Всемирный банк: дистанционное обучение корпоративному управлению;
- фьючерс как инструмент биржевых торгов;
- реклама в новых рамках закона;
- новые инициативы администрации малого бизнеса США;
- экономические реформы и опыт либерализации в Индии;
- экологический аудит.

НОВЫЕ РУБРИКИ:

Министерством высшего и среднего специального, профессионального образования Республики Узбекистан в четвертом номере журнала открыта новая рубрика, где начата публикация избранных курсов лекций по теории экономики. Госкомстатом Республики Узбекистан открыта новая рубрика "Экономика в цифрах", где даются материалы по вопросам статистики и публикуются статданные.

"TEZINTOM" УЗБЕКСКО-GERMANSKOE СП — КРУПНЫЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НОВЕЙШИХ ВИДОВ СТРОЙМАТЕРИАЛОВ ПО СОВРЕМЕННЫМ ТЕХНОЛОГИЯМ — ПРЕДЛАГАЕТ СВОИМ КЛИЕНТАМ:

СЛУЧАЙ "ПОД КЛЮЧ"
КОМПЛЕКТОВ КРЫШ РАЗЛИЧНЫХ ЦВЕТОВ ИЗ САМЫХ СОВРЕМЕННЫХ КРОВЕЛЬНЫХ МАТЕРИАЛОВ:
• листовая и штучная металлочерепица;
• мелковатный профнастил трех разновидностей (высота профиля 10 мм);
• разнообразие аксессуаров.
Размеры листов от 0,95 до 12 м. Вес 1 кв.м - 4,5 кг.
Все комплекты изготавливаются на западном оборудовании из импортного сырья.

НАНЕСЕНИЕ РАЗНОЦВЕТНЫХ ПОЛИМЕРНЫХ ПОКРЫТИЙ
по технологии фирмы "МБЕ" (Германия), устойчивых к агрессивным средам и деформациям, на любые изделия из металла и электропроводящих пластмасс.

ВЫСОКОУДОЖЕСТВЕННЫЕ КОВАННЫЕ ИЗДЕЛИЯ, ИЗГОТОВЛЕННЫЕ НА ОБОРУДОВАНИИ ФИРМЫ "НИВО"
Ажурные решетки, круглые перила, валиколетные двери, ворота, светильники и другое.

Красота и надежность
Адрес: г. Ташкент, ул. Муштагина, 1 (ТОЭМЗ-1). Ориентир: ст.м. "Буюк Ипак юли".
Тел.: (998-71) 162-42-47, 162-78-59, 162-42-74.
Факс 162-41-05.
E-mail: tezintom@globalnet.uz

Цены на продукцию СП "Тезинтом" значительно снижены.

UNDP'S PROJECT UZB/97/008, CENTER ON ECONOMIC AND SOCIAL STUDIES seeks multilingual, motivated candidates with appropriate experience for the following posts:

#	Post Title	Vacancy Announcement №
1	Training Coordinator	43/2003
2	Training Coordinator Assistant	44/2003

Copies of detailed descriptions for the above 4 positions are available at the UNDP Receptionist office and on web sites: www.undp.uz, www.uzjobs.com. Applicants should fill in the UN Personal History Form, which is available at the reception of the UNDP Office or at <http://www.undp.uz>. Applications in sealed envelopes should be received by the Reception of UNDP Office in Uzbekistan, 4 Taras Shevchenko str., 700029, Tashkent, latest by May 10, 2003. Citizens of Uzbekistan are only eligible to apply. Applicants are requested to quote the number of vacancy announcement (see above) on the envelope. Applications from qualified women are encouraged. Only successful candidates will be contacted

THE EMBASSY OF SWITZERLAND IN TASHKENT has a challenging opening for a

Desk Officer / Translator

The Swiss Embassy in Tashkent is looking for a new colleague, having experience as translator (Russian / Uzbek / English), and who knows how to handle projects in the area of culture, press work and technical assistance.

- Main tasks and duties:
- Oral / written translation in Russian, Uzbek and English
 - Press review and information handling
 - Assistance in planning and implementation of cultural events
 - Assistance in evaluation and implementation of small projects in the area of technical assistance
 - Various secretarial tasks

- The candidate should have:
- Good communication skills, be open-minded and a team-player
 - Experience as a translator and desk officer
 - Writing/reporting skills
 - Excellent knowledge of Russian / Uzbek / English (oral and written)
 - Computer skills (word/excel)
 - Age between 30 - 35

Hand-written applications (inclusive full CV in English) should be sent to the Embassy of Switzerland in Tashkent, attention to the Head of Chancery. No correspondence will be exchanged during the selection period. The Embassy of Switzerland in Tashkent will only contact short-listed candidates. The deadline for application to be received is: 20.05.2003. No applications will be considered after this deadline.

Address: Usman Nosir ¼ 700070 Tashkent

Управление по организации подрядных торгов по Ташкентской области

Государственный комитет по архитектуре и строительству
Республиканское управление по организации подрядных торгов (тендеров)
УПРАВЛЕНИЕ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ПОДРЯДНЫХ ТОРГОВ ПО ТАШКЕНТСКОЙ ОБЛАСТИ

объявляет конкурсный торг (тендер) на поставку сборных железобетонных конструкций и изделий для искусственных сооружений (труб) на строительствo новой железнодорожной линии Ташгузар — Бойсун — Кумкурган для генподрядной организации концерна «Узавтоюл».

Срок поставки — согласно графику.

Заказчик: Концерна «Узавтоюл», расположенный по адресу: г.Ташкент, ул.Содиқова, 15.

Закупка будет осуществляться за счет государственных инвестиционных ресурсов — 20%, за счет собственных средств — 80% ГАЖК «Узбекистон темир йуллари».

Организатор торгов — Управление по организации подрядных торгов (тендеров) по Ташкентской области «Госархитектрострой» Республики Узбекистан. Предприятия и организации должны соответствовать следующим условиям: иметь необходимые профессиональные и технические квалификационные данные, обладать финансовыми средствами и другими материальными возможностями, надежностью, опытом и репутацией, а также необходимыми людскими ресурсами, обладать гражданской правоспособностью и правомочиями на заключение договора (контракта).

Для участия в торгах и приобретения тендерной документации необходимо обратиться с запросом к организатору торгов — Управление по организации подрядных торгов (тендеров) по Ташкентской области «Госархитектрострой» по адресу: г.Ташкент, ул.Абая, б. комн. 400, 411.

Стоимость одного комплекта тендерной документации — пятьдесят тысяч сумов.

Оферты принимаются организатором торгов по адресу: г.Ташкент, ул.Абая, б. комн. 400, 411. Телефоны: 144-07-65, 144-12-17, факс 144-01-42. Последний срок представления оферт организатору торгов — ко дню и часу вскрытия оферт по нижеуказанному адресу: г.Ташкент, ул.Содиқова, 15. Вскрытие оферт состоится через 30 дней после опубликования объявления.

Память сердца

Он нежно, не глядя на инструмент, кладет на клавиши пальцы, и сначала тихо, а затем все громче и громче по залу разливается мелодия. Что-то очень знакомое и далекое слышится в звуках этой музыки. Думается, что показало. Ах, нет — это импровизация на старинную тему "Чоргох". За ней всплывает мелодия песни "Ташкент — звезда Востока", затем "Наманганские яблоки"...

Мунид ЗАКИРОВ.

Людам, сидящим здесь в зале ресторана "Савой", что в Холоде в Израиле, эти мелодии близки и знакомы. Они отложились вилки и ножи, отодвинули бокалы с вином и внимательно слушают. Своим впечатлением от увиденной картинки я поделился со старым другом, владельцем ресторана Ильей Абрамовым.

— Да это и не удивительно, — улыбаясь он. — К нам сюда в основном приходят бывшие узбекистанцы — ташкентцы, самаркандцы, бухарцы. Прожили в округе, что я тоже отсюда и открыл здесь ресторан, стали приходить сюда часто и организовали нечто вроде клуба земляков. Благо, в нашем заведении не только музыка национальная звучит, но и в меню — плод и шурпа, зеленый чай. Собираются люди разного круга, есть знаменитости — певцы, музыканты, поэты. Здесь знакомятся между собой и даже создают новые семьи. Но в основном бывают те, кто страдает болезнью, называемой ностальгией — тоской по Родине.

Как бы подтверждая слова Ильи, сидящий за пианино музыкант запел:
Здесь под небом чужим
Я как гость нежеланный,
Слышу крик журавлей,
Улетающих вдали.
Ах, как больно а струны,
Как мне хочется плакать.
Перестаньте рыдать
Надо мной, журавли!

Зал подхватывает песню, на глазах у многих появляются слезы. Разные люди, разные судьбы. Тысячи евреев — выходцев из нашей страны — нашли свой причал в Израиле. Многие неплохо устроились, хорошо работают, благополучно живут, но далеко не всем удалось психологически перестроиться, добиться душевного равновесия. Но тех и других объединяет одно — ностальгия по Родине, которая была у них до отъезда на историческую Родину.

Не отвергая условия жизни своей новой Родины, эмигранты сумели сохранить традиции Узбекистана: взаимопомощь, гостеприимство, проведение в связи с объяв-

лям свадеб, различных торжеств и, не дай Бог, похорон. Во всех этих мероприятиях (извините за казенщину) участвуют не только близкие родственники, но все махалла. Да, да, созданная уже здесь, в Израиле.

Приезжая на постоянное место жительства в Израиль, наши бывшие соотечественники, как правило, ищут своих прежних соседей по махалле. Бухарцы стараются жить там, где уже устроились их бывшие земляки. Самаркандцы — где самаркандцы. В этом смысле наиболее показателен город Рамле. Идете по его улицам и читаете вывески: "Ресторан Самарканд", "Кафе ташкентское", чайхана "Бухари". В махалле пекут лепешки, самсу, продают приносы и приправы для плова, шурпы, ханта-полова. Здесь с карнами и сурьями проводят свадьбы, встречают гостей.

В этих махаллях (другое слово не прижилось) часто бывают и политические деятели страны, именно здесь выдвигают кандидатуры в Кнессет, в местные органы самоуправления. Когда бываю в Иерусалиме, обязательно захожу в "Шхунат Бухари" ("Бухарский квартал"). Здесь в махалле пекут настоящие самаркандские лепешки. Их неповторимый вкус мысленно возвращает тебя в родной город, в многоголосие восточного базара.

Но удивительнее всего, что в чайканах и ресторанах Израйла звучит не только современная, но и старинная узбекская музыка. Ее здесь хорошо знают, помнят, ведь почти в каждой семье вы увидите вышивку на украшенных коврами стенах дутар, гитджак или дойру. И когда заиграет музыка или запоет ховиз, невольно подумаешь: как велик земной шар, а душа все-таки устремляется в мыслях к одной единственной точке. Тула, где в родной махалле была сыграна свадьба, где родились перенцы, где потерял престарелых родителей, музыка успокаивает, смиряет душу, и ты благодарщишь ту землю, которая дала тебе жизнь.

АООТ «КУРИЛИШМЕХАНИЗАЦИЯ»

извещает о проведении общего собрания акционеров, которое состоится 30 мая 2003 года по адресу:

г. Ташкент, ул. А. Навои, 10.

Начало собрания — в 15.00. Начало регистрации — в 14.00.

ПОВЕСТКА ДНЯ:

1. Отчет наблюдательного совета АООТ «Курилишмеханизация».
2. О внесении изменений в состав наблюдательного совета и исполнительного органа.
3. Отчет председателя правления по итогам финансово-хозяйственной деятельности за 2002 год.
4. Утверждение бизнес-плана социально-экономического развития АООТ «Курилишмеханизация» на 2003 год.
5. Утверждение аудиторского заключения по итогам 2002 года, аудитора на 2003 год и оплаты аудиторских услуг.
6. Утверждение распределения чистой прибыли за отчетный период.
7. Внесение изменений в учредительные документы акционерного общества.
8. Разное.

Баланс АООТ «Курилишмеханизация» на 01.01.2003 г.

№	Наименование статей	Актив	№	Наименование статей	Пассив
1	Основные средства	19686	1	Уставный капитал	9213
2	Производственные запасы	7906	2	Резервный капитал	6589
3	Дебиторы	49072	3	Нераспределенная прибыль	2276
			4	Авансы, полученные от заказчиков	39167
			5	Кредиторы	19419
	Баланс	76664		Баланс	76664

Финансово результаты

№	Наименование показателей	Значение показателей
1	Выручка от реализации продукции	317349
2	Финансовый результат от основной деятельности	14786
3	Чистая прибыль отчетного периода	1365

Телефон для справок 41-10-09.

В соответствии с программой реструктуризации, утвержденной решением правительственной комиссии по вопросам банкротства и санации предприятий,

ОАО «ТОШКИШЛОКМАШ»

реализует:

двухэтажный производственный корпус «цеха малых серий» площадью 10 000 кв.м с пятиэтажным административным зданием 900 кв.м;

двухэтажное административное здание с подвалом площадью 1 200 кв.м с выездом на центральную магистраль;

сборно-разборный склад площадью 2 000 кв.м из металлоконструкций;

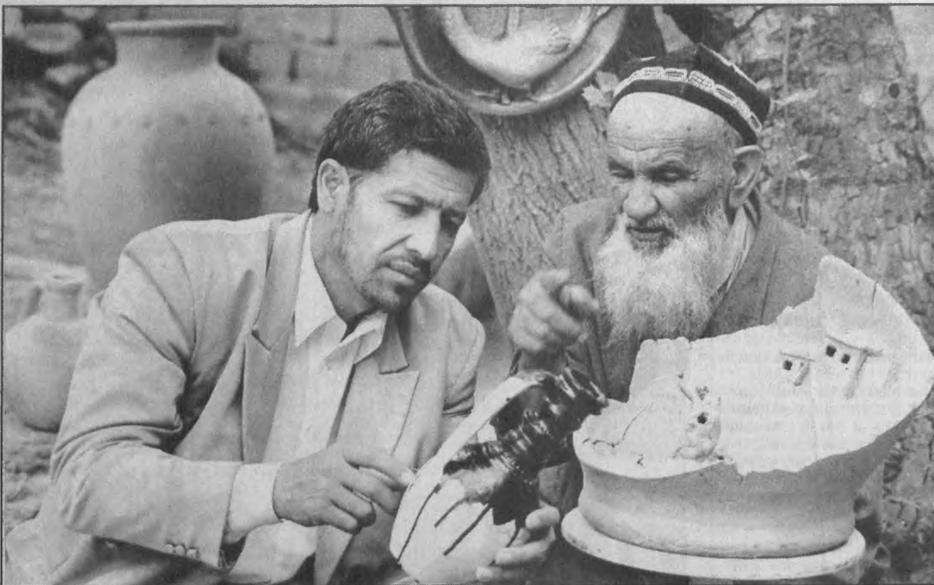
блок складов из сборных железобетонных конструкций общей площадью 6 000 кв.м;

двухэтажный производственный «корпус бункеров» (незавершенное строительство) площадью 10 000 кв.м с примыкающим четырехэтажным административным зданием 1 000 кв.м;

разное металлообрабатывающее, кузнечно-прессовое и другое специальное оборудование.

За справками обращаться по адресу:

700048, г.Ташкент, ул.Хамзы, 2, ОАО «Тошкишлокмаш».



Гончарных дел мастер

Касбиец Баходир Ниёзов — гончар по профессии и по призванию. Выбор не был случайным. Он с детских лет знал, что будет продолжателем семейной династии гончаров. В их большом гостеприимном доме до сих пор хранятся напольные вазы, кувшины, ляганы, сделанные руками старшего поколения керамистов Ниёзовых, а рассказы домочадцев об их мастерстве и славе были для будущего мастера первыми уроками.

После окончания школы Б.Ниёзов без колебаний решил продолжить образование в Ташкентском художественном училище. С большой теплотой вспоминает мастер о своих первых педагогах — известных мастерах художественного прикладного искусства Д.Ширине, А.Махамове и других.

«Творение рук мастера — это частица его души», — говорит Б.Ниёзов. — Случилось ли вам видеть, как посетитель выставки подолгу всматривается в работу художника, проникаясь чувством, настроением его создателя? Это и означает, что мастер достиг своей высшей цели.

С 1997 года Б.Ниёзов руководит работой Кашкардинского областного отделения ассоциации «Хунарман». Оно объединяет 670 мастеров прикладного искусства, работающих по 25 направлениям народных художественных промыслов.

Б.Ниёзов в постоянном творческом поиске. Это состояние души художника, говорит мастер. Сейчас он работает над изготовлением из специальной глины архитектурных форм для фонтанов. Кстати, эскизы дизайнера будущих фонтанов уже получили «добро» членов художественного совета ассоциации.

НА СНИМКЕ: гончар Баходир Ниёзов и известный кузнец Жираббо Мухторов. Фото Ш.ШАРОПОВА. УзА.

Кураш шагает по планете

«Это самая добрая, честная и открытая борьба. Только у людей, незнающих, что такое злоба, ложь и несправедливость, могло появиться это единоборство», — так охарактеризовал узбекскую национальную борьбу президент федерации кураша Монголии Бегз Ганбаатар. В словах этого спортсмена, уже не в первый раз принимающего участие в состязаниях по курашу и являющегося бронзовым призером чемпионата Азии-2002, отразилась вся чистота нашей борьбы. Наверное, поэтому, в силу честности и открытости, и в то же время незатейливой простоты эта борьба привлекает к себе внимание борцовской общественности всего мира.

Андрей КИМ, наш корр.

Международная ассоциация кураша была образована в сентябре 1998 года, а уже через несколько месяцев, в мае 1999-го, Ташкент встречал участников первого чемпионата мира по курашу. Сегодня во всем мире функционирует порядка 70 национальных федераций. Планируется создание еще в ряде стран. В столице Узбекистана начала свою работу Академия кураша, которая готовит настоящих профессионалов нашей борьбы в самых разных областях — от судей до специалистов широкого профиля. Интерес к курашу растет. В разгоне с тем же Бегзом Ганбаатаром выяснилось, что в конце мая в Монголию для организации работы местной академии кураша выедет делегация узбекских специалистов. Последний турнир, посвященный памяти Ал-Хакима Ат-Термези, состоявшийся в апреле в Термезе, широко продемонстрировал весь спектр стран, активно культивирующих узбекскую борьбу. Шестой турнир в Сурхандаринской области собрал палланов со всех континентов земного шара. Отдать дань почтения великому деятелю узбекского народа приехали спортсмены США, Афганистана, Бразилии, Великобритании, Голландии, Новой Зе-

ландии, Канады, Южной Кореи, Польши, Индии, Ирана, Японии, ЮАР, России, Таджикистана, Турции, Туркменистана. И каждый из участников разделил мнение своего монгольского коллеги. — Секрет столь быстрой и широкой популярности прост, — говорит президент Конфедерации кураша Африки Андре Френч. — Эта борьба пропагандирует силу, мощь, честность и открытость. Весь процесс поединка проходит только в вертикальном положении, когда у каждого из участников шансы на победу абсолютно равны, когда исключена всякая случайность, когда победу празднует действительно более смелый, ловкий и подготовленный паллан. Гилам (ковер) показывает без всяких предрассудков, кто на что способен.

Впрочем, не только непосредственные участники схваток удостоивались бурных приветствий. Также неистово зрители аплодировали и судьям, обслуживавшим турнир. Каждая команда привезла с собой по несколько арбитров. И откуда бы он ни был — будь то представитель Новой Зеландии, Кореи, Ирана или любой другой страны — каждый из них неизменно и без какого-либо акцента проводил судейство согласно программе — на узбекском языке, на языке той земли, где зародилась эта борьба.

Ташкент—Термез—Ташкент

СПОРТИВНЫЙ КАЛЕЙДОСКОП

ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ГИМНАСТИКА
На базе ташкентского спортивного комплекса «Локомотив» прошел чемпионат Узбекистана по художественной гимнастике. Здесь за призовые места боролись более 70 юных гениев из десяти областей нашей страны.

В споре мастеров спорта в первой группе в многоборье первое и третье места остались за хозяйками соревнований — ташкентками Екатериной Бабинной и Еленой Подгорновой. Серебро на счету Анастасии Берестейской из Навои.

Такая же ситуация возникла и во второй группе: навоийская спортсменка Юлия Стрелкина праздновала свою серебряную победу, а золото и бронза достались соответственно Татьяне Оркиной и Евгении Кулаковой (обе — Ташкент).

У кандидатов в мастера спорта силы Ташкента и Навои распределились точно так же: первое место — Маргарита Алимова (Ташкент), второе — Ульяна Трофимова (Навои), третье — Евгения Хахан (Ташкент).

СПОРТИВНАЯ АКРОБАТИКА
Из Караганды вернулись наши акробаты, принимавшие участие в традиционных международных соревнованиях, посвященных памяти заслуженного тренера Казахстана Николая Иванова. Узбекистанцы смогли стать победителями этого турнира в состязаниях мужских четверок. Мурад Дусейнов, Фарида Тухтамуратов, Сергей Каспарян и Бахтияр Ходжаев стали первыми среди атлетов из Чимкента. Павлодара, Усть-Каменогорска и Челябинска в трех дисциплинах: баланс, помповом и комбинированном упражнениях.

Наш корр.

Книжная полка ИЗ ПЕСЕН РВЕТСЯ СКОРЬ

«Да, реки горьких Слез соседство пропитали, Навек терям То, что вдалеке давно ушло,

Из песен рвется Скорь, А Горе — тяжело, Друг друга кто предал, — Глухими оба стали...»



Так проникновенно написал в своем известном стихотворении «День поминовения» выдающийся немецкий писатель, поэт, художник и публицист Гюнтер Грасс, несколько лет тому назад удостоенный Нобелевской премии за высокую гуманистическую сущность своего творчества. Оно открывает первый поэтический сборник, вышедший в Узбекистане на русском языке и названный его автором «Страна Ноябрь».

Этой страны нет ни на одной карте. А между тем она реально существует и даже более того — внедряется в душу каждого человека, стремящегося осмыслить то, ради чего он живет. И Гюнтер Грасс, проживший всю жизнь в Германии, знает о ней не понаслышке. Отличаясь неприятием любого насилия, он люто ненавидит фашизм. А ведь именно в ноябре Гитлер пришел к власти, сместив естественный ход вещей. И попытка установить над миром свои законы — законы железного ритма и марша. 9 ноября 1933 года — трагическая дата не только для Германии, но и для всех людей. Именно поэтому множество произведений Гюнтера Грасса пронизано духом исследования: каким образом микро так называемой Страны Ноябрь проникает в человеческие души. Отсюда столь символическое название поэтического цикла.

«Страна Ноябрь» — еще и потому, что ноябрь — глубокая осень с ее болезненными туманами и сыростью, от которых так и хочется укрыться, дождавшись прихода тепла. Но наивно полагать, что пережить эту пору можно, отгородившись стенами своей уютной квартиры. Лютый холод и невзгоды врываются и сюда. Грасс призывает к тому, чтобы не переживать, а всеми силами приближать Весну. Только так можно выжить в Стране Ноябрь, которая существует не только как символ в нашем воображении, но и поселяется в душе человека, заражая его равнодушием. Гюнтер Грасс как опы-

тный врач ставит свой диагноз, суть которого проста. Именно микроб равнодушия умерщвляет все живое в человеке. И, вторгаясь в нашу плоть и кровь, отучает нас осмысливать происходящее, души гореть, а сердца — биться. В таком обществе, порожденном обывательским равнодушием, произрастает диктатура насилия и, ломая и круша все на своем пути, без устали движется вперед. Разве не так было в Германии в 1933 году? Разве не этот микроб пораил общество во времена сталинской диктатуры? Ощущение во всей полноте страшную силу, которая уже не раз была порождена «Страной Ноябрь», а значит, может возродиться вновь где и когда угодно, — люди должны осознать: необходимо всеми силами бороться с ним. Только так можно одержать победу в Стране Ноябрь, превратив ее в прекрасную и гармоничную. Поэтический язык Грасса в вышедшем сборнике чрезмерно художествен и рождает немало ассоциаций, связанных с каждой фразой и образом. Так, сукно из суровой шерсти перестает быть просто материей, становясь шинельно-милитаризованным образом эпохи, символом тяжелого наследия всех, кто порожден «Страной Ноябрь».

Гюнтер Грасс известен нам как автор знаменитых романов «Жестяной барабан», «Кошки-мышки», «Под местным наркозом». А вот его стихи переведены у нас впервые. Они дают возможность познакомиться с ними многим ценителям.

Позия Грасса потрясает театральна, и он не только драматург в своем общении с нами, а и глубокий и тонкий режиссер, точно и пластично выстраивающий действия своих героев, — рассказывает в предисловии к книге ее составитель и переводчик Андрей Слюмин. — Не случайно в связи с этим вспоминается наш опыт двухлетней давности, когда с коллективом молодежного театра-студии «Югендштерн», созданного при культурном центре немец, мы попытались сыграть феерическую фантазию «Страна Ноябрь». Ее премьера прошла на сцене театра имени Абдура Хидоятова, которую увидело немало зрителей. Она была показана и на фестивале в Алматы, посвященном творчеству Гюнтера Грасса. Спектакль получился воплощением неких фантастических снов Автора, в дополнение к которым звучали и стихотворения на немецком языке. Тогда же и возникла идея их перевода, которая была осуществлена при поддержке посольства Германии в Узбекистане, литературно-художественного объединения «Истоки» при Союзе писателей Узбекистана и немецкого культурного центра.

Важнее всего было точно передать самобытность и остроту видения мира писателя, которые позволяют ему пронзительно выразить свои чувства. Ведь при всей кажущейся сдержанности Грасс экспрессивен и эмоционален. Стараясь выныкнуть в творчестве писателя, глубже осмыслить и почувствовать его, я испытал невероятное наслаждение, общаясь с поэзией и словом. Соприкоснувшись с этой интересной личностью могут теперь все любители поэзии. К тому же книгу украсили иллюстрации Гюнтера Грасса, который явился не менее интересным художником.

Лилия СТРУНИКОВА.
НА СНИМКЕ: обложка книги.



«Олеся» — это детский парк

На днях в Алмалыке открылся детский парк «Олеся». Этого события с нетерпением ждали все горожане от мала до велика. Детишки собирались около забора и с увлечением следили за тем, как один за другим на территории доселе простой детской площадки с незатейливыми качелями-каруселями и редкими песочницами появлялись красочные аттракционы.

Людмила ФИЛИППОВИЧ.

И вот долгожданный лень наступил. Хотя торжественное открытие было назначено на 10 часов, нетерпеливые посетители окружили парк заранее. С приветственным словом на открытии выступил генеральный директор ОАО «Алмалыкский ГМК» Г. Прохоренко, первый заместитель хокима города А. Хайдаров. Они вручили символический ключ от парка его хозяйке — Н. Кирилловой, положив тем самым начало празднику. На

эстраде шла концертная программа, подготовленная детскими коллективами художественной самодеятельности Дворца культуры «Металлург». Малыши же развлекались на автоматических качалках — машинках, лошадках, затем перешли на «Солнышко» — колесо обозрения в миниатюре, лихо мчались на конках «сведебной» карусели или «детали» на озорных слониках. По специально проложенной дорожке развлеклись автомобилисты-любители на мини-дзипах. Для желающих

же просто посидеть на свежем воздухе на территории парка открыто два кафе с мороженым, всевозможной выпечкой и напитками.

Столь щедрый подарок юным горожанам сделал Алмалыкский горно-металлургический комбинат, взявший на себя все расходы по благоустройству территории, приобретению аттракционов и дальнейшему их обслуживанию.

НА СНИМКАХ: в парке «Олеся». Фото автора.

САМ СЕБЕ КУЛИНАР



Советуем приготовить

Салат с цветной капустой и колбасой

Цветную капусту разбирают на маленькие кочешки, отваривают в слегка подсоленной воде (до готовности), дают воде стечь. Для соуса смешивают кефир и майонез, добавляют соль, перец и нарубленную зелень петрушки. Кладут нарезанную мелкими кубиками полуполученную колбасу, кружочки яйца и охлажденную цветную капусту. Перемешивают. Охлаждают.

1 кочан цветной капусты, 125 г полуполученной колбасы, 1 яйцо, 0,5 л кефира, 2 ст. ложки майонеза, петрушка, соль, перец — по вкусу.

Супреле

Очищенную цветную капусту залить холодной водой, закрыть крышкой, дать воде закипеть, снять крышку, чтобы ушел специфический запах, и продолжать варить капусту, не закрывая крышкой. Сваренную капусту откинуть на дуршлаг, облить холодной водой, обсушить, протереть через дуршлаг, положить масло и разбавить молоком до нужной консистенции. Втереть желтки и перемешать со взбитыми белками. Выложить в формочку и запечь.

1 кочан цветной капусты, 100 г сливочного масла, полстакана молока, 3 яйца.

Омлет

Цветную капусту отварить в подсоленной воде, разобрать на мелкие кочешки. Затем сложить кочешки в однопорционную сковороду, смазанную маслом, залить белками, смешанными с молоком, полить сметаной и запечь. Капусту подать к столу в той же сковороде, в которой запекали.

200 г цветной капусты, 1 чайная ложка сливочного масла, 2 яйца, белки, 60 г молока, 2 ст. ложки сметаны.

Закуска

Цветную капусту очищают от листьев, промывают и отваривают до готовности в подсоленной воде. Уксус разводят водой, приправляют солью и сахаром, добавляют в него мелко нарезанную зелень петрушки и растительное масло. Остуженную цветную капусту заливают приготовленной заправкой и ставят на 1 час в холодильник.

400 г цветной капусты, по 1 ч. ложке уксуса и растительного масла, сахар, зелень петрушки, соль — по вкусу.

Рауля ГУЗАЙРОВА.

Коллектив ЗАО ТК «QURILISH DUNYO» выражает свои глубокие соболезнования заместителю генерального директора Я.В.Хану по поводу кончины его отца

ХВАНА Валентина Ивановна.

Коллектив ООО «Karvon-Servis-Xizmat» выражает глубокие соболезнования председателю наблюдательного совета ЗАО TOK «KARVON-BOZORI» Д.Д.Лиму и Л.В.Хану в связи с кончиной их отца, генерал-лейтенанта КНДР

ХВАНА Валентина Ивановна.

Народное слово
Халк сўзи

УЧРЕДИТЕЛИ:
Кенгаш Олий Мажлиса
Республики Узбекистан и Кабинет
Министров Республики Узбекистан

Главный редактор Аббасхон УСМАНОВ
Редакционная коллегия: Э. БОЛИЕВ (отв. секретарь, «Халк сўзи»), П. ДЮГАЙ, Ш. ЖАББАРОВ (зам. главного редактора, «Халк сўзи»), А. КАИПБЕРГЕНОВ (зам. главного редактора, «Народное слово»), Л. КУЧЕРЕНКО, М. МИРАЛИМОВ, С. МУХИТДИНОВ, Г. ПРОХОРОЕНКО, Ш. РИЗАЕВ, А. САИДОВ (отв. секретарь, «Народное слово»), М. САФАРОВ, И. УТБАСАРОВ, А. ХАЙДАРОВ, У. ХАШИМОВ.

Отделы редакции:
Общественно-политической жизни — 133-09-07; 133-48-04
Экономики — 133-07-98
Науки, образования и здравоохранения — 133-38-01
Культуры, духовности и просветительства — 133-07-55
Регионов и связи с читателями — 136-09-07
Новостей — 133-05-01
Секретариат — 133-28-49
Реклама — 136-09-25

Адрес: 700000, Ташкент, ГСП, ул. Матвотчилар, 32.
Адрес в Интернете: http://nc.uzrak.uz
E-mail: slovo@uzrak.uz

Газета зарегистрирована в Госкомпечати Республики Узбекистан. Регистрационный № 0002. Индекс 166. Заказ Г-391. Объем 2 пч. л. Тираж 8882. Способ печати офсетный. Формат А-2.

Газета сверстана оператором ЭВМ С. БАУЭРОМ.
Время подписания в печать по графику в 21.00.

Редакция принимает к рассмотрению для публикации материалы не более 7 машинописных страниц через 2 интервала.

Дежурный редактор О. КАЛИНИНА
Дежурный И. СЕРЫХ
Старший корректор Л. ЛЕБЕДЕВА.